



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 June 2012
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят второй сессии (16–25 ноября 2011 года)

№ 52/2011 (Аргентина)

Сообщение, направленное правительству 2 мая 2011 года

Относительно: Ивана Андреса Брессана Ансорены и Марсело Сантьяго Тельо Феррейры

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах с 8 августа 1986 года.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено на трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа направила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание в заключении сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено вынесением решения или приговора в связи с осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, а также – в отношении государств-участников – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых актах, принятых соответствующими государствам, столь серьезно, что лишение свободы приобретает произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности прибегнуть к административным или судебным средствам защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в виде дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, имущественного положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного состояния и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

3. Рабочая группа благодарит за сведения, предоставленные правительством в его сообщении от 30 июня 2011 года.

Представленные сведения

Сообщение источника

4. Источник заявляет, что Марсело Сантьяго Тельо Феррейра, гражданин Аргентины, родившийся 25 июля 1970 года, по профессии коммерсант, проживающий в городе Мендосе, был арестован 13 мая 2008 года в упомянутом городе сотрудниками провинциальной полиции.

5. **Иван Андрес Брессан Ансорена**, гражданин Аргентины, полицейский, женат, проживал в Мендосе, был арестован 27 марта 2008 года в городе Аньятуйя (Сантьяго-дель-Эстеро) сотрудниками провинциальной полиции. Первоначально в течение более семи дней содержался под стражей без связи с внешним миром, не имея возможности связаться со своими родственниками или защитником.

6. Сообщается, что эти лица были задержаны в связи с убийством Мичеля Агудело Кордобы, гражданина Колумбии, 19 марта 2007 года в городе Аньятуйя (Сантьяго-дель-Эстеро).

7. Брессан Ансорена во время содержания под стражей в полиции подвергался пыткам. После его передачи в распоряжение суда он также подвергался пыткам и давлению, по жалобам на которые никогда не проводилось расследования. Ему наносили удары в различные части тела, душили, надевая на голову полиэтиленовые пакеты. Его пытали электрошоком, прикладывая электроды к тестикулам и ногам. В результате пыток у задержанного произошел вывих челюсти, что подтверждает акт медицинского освидетельствования, составленный 18 апреля 2008 года в Региональной больнице им. доктора Рамона Каррильо. В нем констатируется наличие множественных травм с вывихом челюстного сустава, травм в области живота и правой ноги.

8. По словам источника, после убийства г-на Агудело Кордобы, помимо г-на Брессана Ансорены, были арестованы следующие лица:

- a) Мигель Анхель Фигеро Табоада, гражданин Парагвая;
- b) Стела Мендес Хименес, также гражданка Парагвая;

- c) Кристиан Алехандро Кардосо Бустос;
- d) Рафаэль Антонио Сириани;
- e) Сандра Браво; гражданка Аргентины, не замужем, проживающая в Аньятуйе. Ее видели с убитым в автомобиле, в котором тот был найден мертвым. После ареста в течение 12 дней она содержалась под стражей без связи с внешним миром;
- f) Артуро Эрнесто Улиарте, по профессии механик.

9. Г-н Фигерето Табоада до 27 марта 2008 года содержался под стражей без связи с внешним миром. Несмотря на то что он был привлечен к делу в качестве подозреваемого в убийстве, у него дважды были взяты показания в качестве свидетеля, при этом в протоколе было зафиксировано, что он был лишен свободы. В своих свидетельских показаниях он указал на участие в деле Тельо Феррейры, Брессана Ансорены и Улиарте. В период содержания под стражей ему не было разрешено встретиться с консульскими сотрудниками Республики Парагвай. Через несколько дней задержанный был освобожден.

10. Фигерето Табоада и его соотечественница Мендес Хименес были арестованы на основании простого устного указания судьи Альваро Мансильи. Они находились под стражей без мотивированного письменного ордера, что представляет собой явное нарушение статьи 18 Конституции Республики и статьи 56 Конституции Провинции, а также статьи 255 Уголовно-процессуального кодекса.

11. Мендес Хименес также содержалась без связи с внешним миром, причем ей также не было разрешено встретиться с консульским представителем ее страны, до 27 марта 2008 года, когда она была освобождена. Ей никогда не сообщали о причине ее задержания и не вызвали для дачи показаний.

12. Кардосо Бустос и Сириани были арестованы для дачи показаний; они были помещены в разные полицейские участки, где они находились в полной изоляции. Их допросили, не сообщив им ни о преступлении, в совершении которого их обвиняют, ни об уликах против них. Они были освобождены через семь дней после ареста за отсутствием доказательств.

13. Все задержанные заявили о том, что в период содержания под стражей они подвергались пыткам со стороны сотрудников Бригады полиции города Аньятуйя (начальник – г-н Фруктуосо Родригес) и Специальной группы оперативной тактики в условиях повышенного риска (СГОТПР) полиции. Они также заявили о краже их личных вещей. Данные жалобы находятся в прокуратуре Аньятуйи. Тем не менее никогда не поступало никаких распоряжений о проведении проверки по этим фактам и установления виновных.

14. Сириани, Кардосо Бустоса и Уриарте пытали, ударяя по ушам, избивая шлангом и устраивая инсценировку расстрела.

15. Тельо Феррейра был арестован на основании показаний г-на Фигерето Табоады. Он находился под стражей в течение семи дней в полицейском участке № 6, а затем был переведен в город Сантьяго-дель-Эстеро, где он содержался 12 месяцев в подвале суда в помещении без доступа дневного света. В данном месте его несколько раз избивали. Расследований по его жалобам проведено не было, так же как и не были установлены лица, совершавшие избиения. Затем его перевели в тюрьму провинции, где по указанию судьи он находился под стражей без связи с внешним миром в течение более десяти дней в камере без дневного света и туалетной комнаты. Его помещали в душ в одежде.

16. Брессан Ансорена был переведен в тюрьму провинции, где содержался под стражей без связи с внешним миром и где его били, нанося удары по лбу и спине. Затем его перевели в тюрьму в Пинто в отдаленной части провинции, примерно в 200 км от Аньятуи.

17. Браво содержалась в комиссариате по делам женщин Аньятуи. Ее отец Рауль Медина и сестра Мария Исабель Гомес были вызваны для дачи показаний, т.е. в качестве свидетелей, несмотря на то, что они являются близкими родственниками этой женщины. Во время содержания под стражей Браво пыталась покончить жизнь самоубийством путем самосожжения. После более чем двух лет содержания под стражей она была освобождена.

18. Использование различных процедур хабеас корпус, подача заявлений о преступлении и жалоб в защиту задержанных на протяжении почти трех лет их содержания под стражей были безрезультатны.

19. Как сообщает источник, Тельо Феррейра и Брессан Ансорена являются единственными, кто по-прежнему содержатся под стражей на протяжении трех лет после ареста. Их задержание является произвольным. Они были арестованы без письменного ордера на арест; им были предъявлены обвинения на основании свидетельских показаний, которые дали другие обвиняемые; они находились в условиях длительного и незаконного содержания под стражей в полной изоляции; подвергались пыткам, по жалобам на которые не было проведено расследование, как и не были установлены и наказаны виновные. Основанием для задержания этих людей являются свидетельские показания Фигерето и Мендес Хименес, которые были арестованы без письменного ордера, привлечены в качестве обвиняемых и которым было отказано в их праве на консульскую помощь согласно Венской конвенции о консульских сношениях. Источник уточняет, что, поскольку задержание и свидетельские показания Фигерето и Мендес Хименес являются незаконными, также не имеющими силы и незаконными являются и свидетельские показания, которые были ими даны и которые служат единственным основанием распоряжения о задержании Тельо Феррейры и Брессана Ансорены.

20. Согласно источнику, нарушено право Тельо Феррейры и Брессана Ансорены на судебное разбирательство без неоправданной задержки. Эти лица должны были предстать перед судом в течение разумного срока или они должны были быть освобождены. Тем не менее спустя более трех лет после их задержания судебного разбирательства по их делу все еще не проведено.

21. Источник завершает изложение информации просьбой о немедленном освобождении этих двух лиц, принятии мер для справедливого возмещения их физического ущерба и морального вреда, предоставлении достаточных гарантий неповторения таких задержаний, а также о возбуждении в судебной коллегии дела в отношении судей Альваро Мансильи и Лилианы Лами в связи с нарушениями аргентинского законодательства и процессуальных гарантий. Источник также просит провести расследование ситуаций, связанных с незаконным содержанием под стражей в условиях полной изоляции, и заявлений о пытках.

Ответ правительства

22. В своем письме от 30 июня 2011 года правительство заявляет, что Рабочая группа не компетентна рассматривать данное дело, учитывая, что оно представлено на рассмотрение Межамериканской комиссии по правам человека (МКПЧ). По мнению правительства, в связи с изложенными обстоятельствами, ходатайство источника должно быть признано неприемлемым.

23. Правительство утверждает, что Совет по правам человека взял на себя функции и полномочия прежней Комиссии по правам человека, которая, в свою очередь, "установила ограничение для приемлемости таких ходатайств, которые находятся на рассмотрении другого органа защиты прав человека, чтобы избежать ненужного дублирования процедур на международном уровне". В поддержку этой позиции правительство ссылается на Процедуры предоставления и рассмотрения жалоб Управления Верховного комиссара ООН по правам человека ("Изложение фактов" № 7)¹.

24. В заключение правительство утверждает, что сообщение источника должно быть признано неприемлемым, и вследствие этого "нет необходимости углубляться в анализ вопроса по существу, так как сделанный вывод является достаточным".

Соображения Рабочей группы

Относительно мнения правительства о неприемлемости сообщения источника

25. Прежде чем анализировать содержание сообщения, касающегося Ивана Андреса Брессана Ансорены и Марсело Сантьяго Тельо Феррейры, Рабочая группа рассмотрит ссылку на неприемлемость, данную правительством в качестве своего единственного ответа.

26. Во-первых, следует отметить, что в упомянутом "Изложении фактов" № 7 Верховного комиссара Организации Объединенных Наций говорится: "Если вы представили одну и ту же жалобу в другой договорный орган или региональный механизм, такой как Межамериканская комиссия по правам человека, Европейский суд по правам человека или Африканская комиссия по правам человека и народов, комитеты не могут рассматривать вашу жалобу. При этом цель состоит в том, чтобы не допустить ненужного дублирования на международном уровне. Имеется еще вопрос приемлемости, на который вы должны ответить в вашей первоначальной жалобе, изложив любые жалобы, которые вы подали, и указав органы, в которые вы обратились, даты и результаты". Очевидно, что неприемлемость, на которую ссылается правительство, может быть признана только в случае, если второе сообщение представлено в "другой договорный орган или региональный механизм", такой как МКПЧ, и второе сообщение также представлено в орган такого же характера. Это вопрос, к обсуждению которого мы вернемся ниже.

27. Во-вторых, на основании изучения информации, имеющейся на сайте МКПЧ², необходимо указать, что там нет сведений о деле, связанном с заявлениями о произвольном задержании и пытках, представленными Тельо, Брессаном или их представителями. В своем ответе правительство упоминает лишь о ходатайстве о принятии обеспечительных мер с входящим номером "МС-187-08" (08-2008), которое так и не было рассмотрено. МКПЧ не предприняла по нему никаких действий: оно не было принято, в нем не было отказано и по нему не был запрошен доклад.

28. Несмотря на все вышеизложенное, Рабочая группа считает необходимым определить позицию в отношении утверждений правительства, касающихся связи между недопустимостью дублирования процедур договорных органов и

¹ См. "Процедуры представления и рассмотрения жалоб", Управление Верховного комиссара ООН по правам человека, Публикации, раздел "Изложение фактов", № 7. Женева, 2003. Доступно на www2.ohchr.org.

² Адрес: www.cidh.org.

процедурой информирования о ситуациях систематического нарушения прав человека, установленной в системе Организации Объединенных Наций.

29. Многочисленные международные договоры о правах человека – как универсальные, так и региональные – позволяют создаваемому ими органу принимать сообщения или жалобы от отдельных лиц, при условии что этот же вопрос не находится на рассмотрении в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Некоторые из этих положений изложены в подпункте а) пункта 2 статьи 5 Первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах; подпункте а) пункта 2 статьи 4 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; подпункте а) пункта 3 статьи 77 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; подпункте а) пункта 5 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; подпункте с) пункта 2 статьи 3 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах; в подпункте е) пункта 2 статьи 30 и подпункте с) пункта 2 статьи 31 Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений; в пункте с) статьи 2 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов. Тот же принцип закреплен в межамериканской системе в подпункте с) пункта 1 статьи 46 Американской конвенции о правах человека, и в европейской системе, в подпункте b) пункта 2 статьи 35 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

30. Принцип, лежащий в основе всех положений, упомянутых в предыдущем пункте, состоит в том, что данный вопрос не должен рассматриваться в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Международное урегулирование предполагает наличие конфликта между двумя или более государствами, для мирного разрешения которого вовлеченные в конфликт государства договариваются о процедуре. Процедурами такого рода являются, например, арбитраж, двусторонние или многосторонние переговоры, посредничество других государств или субъектов международного права, усилия по поиску примирения с привлечением или без привлечения добрых услуг других государств или любая другая процедура, о которой договариваются заинтересованные государства. "Процедура международного разбирательства или урегулирования" предполагает наличие конфликта, сторонами которого являются два или более государства.

31. Совсем другим является случай с внедоговорными процедурами, которые называются специальными, конфиденциальными или публичными процедурами и определяются Экономическим и Социальным Советом и Советом по правам человека Организации Объединенных Наций вне рамок любого договора и с целью рассмотрения ситуаций и случаев, которые необязательно подразумевают наличие какого-либо конфликта между государствами. Это, например, случай резолюций 780 и 1235.

32. Так, для внедоговорных процедур характерно то, что их цель – изучение ситуации, связанной с соблюдением прав человека в определенной стране (географические процедуры), или же общий анализ соблюдения одного или нескольких конкретных прав (тематические процедуры).

33. Так, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 2144 (XXI) предложила Экономическому и Социальному Совету и прежней Комиссии по правам человека "как можно скорее рассмотреть способы и средства повышения способности Организации Объединенных Наций в деле

пресечения нарушений прав человека, где бы они ни происходили". Во исполнение этой просьбы Комиссия приняла резолюцию 8/XXIII от 16 марта 1967 года, в которой она решила "ежегодно рассматривать пункт повестки дня, озаглавленный "Вопрос о нарушениях прав человека и основных свобод"..., без ущерба для функций и полномочий уже существующих органов и органов, которые могут быть созданы в рамках мероприятий по проведению в жизнь международных конвенций о защите прав человека и основных свобод". Упомянутая резолюция побудила Совет принять резолюцию 1235/XLII, которая уполномочивает Комиссию "в надлежащих случаях и после внимательного рассмотрения полученной таким образом информации [...], произвела тщательное изучение ситуаций, которые свидетельствуют о систематическом нарушении прав человека...". В резолюции также говорится, что Комиссия вернется к изучению этих положений "после вступления в силу международных пактов по правам человека". Здесь явно делается ссылка на два международных пакта, заключенных в Нью-Йорке в 1966 году.

34. Следовательно, очевидна разница между механизмами представления и рассмотрения жалоб, заявлений или индивидуальных сообщений, предусмотренных в договорах о правах человека, универсальных или региональных, которые преследуют цель принятия решений, которые могут создать личности заявителя право на возмещение ущерба и соответствующую обязанность государства предоставить возмещение, и механизмами, в которых адресатом является не индивид, а Комиссия, сегодня это Совет по правам человека, для проведения тщательного изучения ситуаций, которые свидетельствуют о постоянных нарушениях прав и свобод.

35. Согласно доктрине, для признания сообщения неприемлемым из-за нарушения того принципа, что данный вопрос не должен быть уже передан на рассмотрение по другой процедуре международного разбирательства или урегулирования, необходимо, чтобы два органа, о которых идет речь, были одинаковыми по своей сути. "Комитет по правам человека использовал выражение "другой процедурой международного разбирательства или урегулирования", утверждая, что должна иметься схожесть как по сути органа, рассматривающего случай (только межправительственные органы или органы, учрежденные договором между государствами), так и в том, что расследование ведет к урегулированию и/или принятию решения по отдельному случаю"³.

36. Другой юрист утверждает, что "этот же вопрос не может быть одновременно на рассмотрении Комиссии (в Вашингтоне) или Межамериканского суда по правам человека (Сан-Хосе, Коста-Рика), или Европейского суда по правам человека в Страсбурге, или по процедуре представления и рассмотрения жалоб ЮНЕСКО. Однако он может находиться на рассмотрении Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1503 ЭКОСОС (конфиденциальная процедура) или рабочих групп, или специальных докладчиков Комиссии, например Специального докладчика по вопросу о пытках или Рабочей группы по произвольным задержаниям"⁴.

³ C. Medina and C. Nash, *Manual de Derecho Internacional de los Derechos Humanos*, Centro de Derechos Humanos, 2003. Следует отметить, что Сесилия Медина была членом и Председателем Комитета ООН по правам человека.

⁴ A.M. de Zayas, "Desarrollo jurisprudencial del Comité de Derechos Humanos en aplicación del Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos: Visión Práctica", in Carlos Jiménez Piernas (ed.), *Iniciación a la práctica en derecho internacional: derecho comunitario europeo*, Marcial Pons, Madrid, 2003.

37. В Правилах процедуры МКПЧ принят тот же принцип. В статье 33 Правил процедуры идет речь о дублировании процедур, и затем в пункте 1 вновь повторяется, что МКПЧ не рассматривает ходатайство, если содержащийся в нем вопрос "находится на рассмотрении по другой процедуре урегулирования в международной межправительственной организации, членом которой является соответствующее государство", также говорится, что "тем не менее, Комиссия не устраняется от рассмотрения ходатайств, упомянутых в пункте 1, если: а) процедура, проводимая в другой организации, ограничивается общим изучением положения в области прав человека в соответствующем государстве, и не выносятся решения по конкретным фактам, составляющим предмет ходатайства, поданного в Комиссию, или не приводит к его реальному урегулированию".

38. МКПЧ пришла к такому же выводу, к которому она пришла в своем докладе о деле 11.026 (Сесар Чапарро Нивья и Владимир Инкапье Галеано, Колумбия)⁵. Колумбия предложила признать данный случай неприемлемым по причине несоответствия требованиям, закрепленным в подпункте с) пункта 1 статьи 46 Конвенции относительно дублирования процедур на международном уровне. Она утверждала, что вопрос о предполагаемых пытках, совершаемых над жертвами, находится на изучении Специального докладчика по вопросу о пытках и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях⁶, оба из которых принадлежат к системе Организации Объединенных Наций. МКПЧ сочла, что "ранее упомянутые докладчик и Рабочая группа Организации Объединенных Наций не относятся к категории международных органов, чей мандат может вызвать дублирование по смыслу подпункта с) пункта 1 статьи 46 и подпункта d) пункта 1 статьи 47 Американской конвенции о правах человека. Наоборот, здесь идет речь о механизмах, которые не могут привести к реальному урегулированию заявленного нарушения. Кроме того, государство не представило сведений, которые позволили бы установить, что соответствующие органы выяснили, какова на самом деле ситуация с жертвами в данном случае. В связи со всем вышеизложенным Комиссия считает, что данный случай соответствует требованиям, закрепленным в подпункте с) пункта 1 статьи 46 и подпункте d) пункта 1 статьи 47"⁷.

О произвольности лишения свободы

39. Факты, составляющие содержание жалобы и относящиеся к мандату Рабочей группы, связаны с уголовным делом об убийстве гражданина Колумбии Мичеля Агудело Кордобы, имевшем место 19 марта 2007 года в городе Аньятуйя, Сантьяго-дель-Эстери. Дело находится в суде города Аньятуйя провинции Сантьяго-дель-Эстери. Утверждается, что при ведении данного уголовного дела были допущены следующие нарушения:

а) Андрес Брессан Ансорена был задержан 27 марта 2008 года и находился под стражей в полной изоляции в течение более семи дней;

б) по отношению к Брессану Ансорене применялись различные пытки, по поводу которых не было проведено ни расследования, ни судебного разбирательства;

⁵ CIDH, informe n.º30/99. Имеется по адресу www.cidh.org/annualrep/98span/admisibilidad/colombia11.026.htm.

⁶ Ibid., párr.15.

⁷ Ibid., párr. 26.

с) один из первоначальных обвиняемых допрашивался в качестве свидетеля, а не обвиняемого, находясь под стражей без мотивированного письменного ордера, наличие которого предусмотрено Конституцией страны и Конституцией Провинции Сантьяго-дель-Эстеро; подобное нарушение было совершено и по отношению к другим лицам, которые давали показания в качестве свидетелей против Брессана Ансорены и Тельо Феррейры. При этом следует отметить, что одна из свидетелей, которой в определенный момент также было предъявлено обвинение, пыталась покончить жизнь самоубийством и была освобождена только два года спустя;

d) Тельо Феррейра и Брессан Ансорена, которые в настоящее время остаются в заключении без приговора суда в течение более трех с половиной лет, лишены права на судебное разбирательство без неоправданных задержек и в разумные сроки;

e) податели ходатайств не могли воспользоваться правом человека на эффективное средство правовой защиты для возвращения свободы; утверждается, что различные процедуры хабеас корпус, заявления о преступлении и жалобы, подававшиеся в защиту задержанных на протяжении почти трех лет их содержания под стражей, оказались безрезультатными.

40. Ни на одно из этих заявлений не было получено ответа со стороны правительства.

41. Согласно Процессуально-исправительному кодексу Сантьяго-дель-Эстеро, "содержание обвиняемого без связи с внешним миром допускается только по постановлению судьи, если для этого имеются достаточные основания, которые указываются в постановлении. Содержание при полном лишении связи с внешним миром не может превышать 24 часов" (статья 183). Данная ситуация, в которой оказался Брессан Ансорена, представляет собой отказ в осуществлении основного права, более строгого, чем нормы, касающиеся лишения свободы, в международно-правовых актах – договорах и декларациях – о правах человека, и как таковая представляет собой нарушение пункта 2 статьи 5 Международного пакта о гражданских и политических правах. Тельо Феррейра, который был задержан в Мендосе и переведен в Сантьяго-дель-Эстеро для проведения судебного разбирательства, также в течение 10 дней содержался в этом городе без связи с внешним миром.

42. Кроме того, отмечается, что отсутствие письменного ордера на арест, как в случае с Брессаном Ансореной, наличие которого является необходимым требованием согласно Конституции провинции, в которой было совершено преступление и проводится уголовное судопроизводство, также представляет собой нарушение основного процессуального права.

43. Арестованные Тельо Феррейра и Брессан Ансорена лишены свободы в течение более трех с половиной лет, при этом судья вновь запросил продлить срок следствия. Им было отказано в праве на судебное разбирательство в течение разумного срока (Международный пакт о гражданских и политических правах, пункт 3 статьи 9) и без неоправданной задержки (там же, подпункт с) пункта 3 статьи 14). Заявители также были лишены права на судебное разбирательство в условиях нахождения на свободе. В соответствии с пунктом 3 статьи 9 Пакта "содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки в суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора". После трех с половиной лет лишения свободы оказывает-

ся, что досудебное содержание под стражей превысило все разумные сроки. В этой связи в статье 56 Конституции провинции 2005 года устанавливается, что "лишение свободы в ходе судебного процесса носит исключительный характер", а также что ордер на арест должен быть издан в письменной форме.

44. Кроме того, утверждается, что подследственные Тельо Феррейра и Брессан Ансорена представляли соответствующему судье наряду с ходатайствами об освобождении по крайней мере две жалобы хабеас корпус, ходатайствуя об освобождении из-под стражи до суда, все из которых были отклонены судами разных инстанций провинции. Последняя жалоба такого рода была отклонена 8 августа 2011 года. Таким образом, им также было отказано в правах, закрепленных в статье 8 Всеобщей декларации прав человека и в подпунктах а) и б) пункта 3 статьи 2 и пункте 4 статьи 9 Пакта. Рабочая группа сочла, что возможность заявить ходатайство хабеас корпус является правом человека, признанным в Пакте.

45. Рабочая группа считает, что несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, о котором уже упоминалось, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, столь серьезно, что лишение свободы г-на Марсело Сантьяго Тельо Феррейры и г-на Ивана Андреса Брессана Ансорены приобретает произвольный характер, относясь к категории III методов работы Группы.

Мнение Группы

46. С учетом всего вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

а) лишение свободы г-на Марсело Сантьяго Тельо Феррейры и г-на Ивана Андреса Брессана Ансорены является нарушением прав человека, закрепленных в статьях 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и пункте 3 статьи 2 и статьях 9, 10 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, и, следовательно, является произвольным, относясь к категории III методов работы Рабочей группы;

б) в соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Аргентинской Республики предпринять необходимые меры для обеспечения личной свободы упомянутых лиц, включая возможность освобождения их под поручительство, которое может быть обусловлено требованием предоставления гарантий явки обвиняемых в суд или в любой момент для производства следственных действий и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора;

с) Группа также просит дать указание о проведении расследования сообщений о пытках, которым подвергались г-н Тельо и г-н Брессан.

[Принято 17 ноября 2011 года]